

# Réunion du CLAM Rome, octobre 1975

**R.M. CADILLAT\***

Par suite des circonstances, l'assemblée générale n'a pu tenir sa réunion annuelle. Seule, la Commission des études économiques a procédé à ses travaux, sous la Présidence de M. VILARDI, président du CLAM.

M. WYTRANT présenta son rapport détaillé et concis sur les résultats de la campagne 1974-1975, dont les tableaux 1, 2 et 3 synthétisent l'ensemble comparativement aux campagnes précédentes.

Il fit remarquer qu'au cours de la campagne écoulée, la notion de qualité a été constante, ce qui permet, compte tenu de l'environnement des autres fruits influant sur le marché des oranges, une saison sans heurts. Il fit ressortir que l'élément valeur, parfois difficile à saisir était plus important que la quantité. En fonction de la situation de la production méditerranéenne, c'est être réaliste que de considérer la consommation intérieure comme le principal débouché des pays producteurs qui doivent modeler leurs exportations en fonction du problème des prix.

Au cours des échanges de vue, les représentants des divers pays exportateurs et importateurs donnèrent leur opinion sur la campagne écoulée et sur celle à venir. Ceux de France et d'Allemagne firent remarquer que par suite des circonstances, l'étalement avait été bon mais qu'en janvier il y avait eu surcharge. Toutefois, pour les clémentines, des difficultés surgirent consécutivement au problème de la qualité. Le consommateur réagit et sait ce qu'il veut. Certes, il y a eu amélioration des prix, mais qu'en restera-t-il pour la campagne 1975-1976 en fonction de la situation économique, de l'inflation, de la récolte européenne de pommes qui est excédentaire.

Le représentant de l'Espagne estima que les résultats de la campagne écoulée avaient été très positifs pour les clémentines, assez bons pour les salustianas et autres variétés, mais pas pour les navels.

Pour Israël, la campagne fut assez satisfaisante, mais avec de mauvais résultats pour les producteurs. La variété shamouti n'a pas été rentable, en revanche, la campagne a été bonne pour les «late» et les pomélos. En ce qui concerne l'observation faite à Israël d'avoir surchargé le marché en janvier, le représentant reconnaît qu'effectivement, cela a été une erreur par suite de la programmation basée sur les délais de transport. Il signala être entièrement d'accord avec la proposition marocaine faite d'une concertation entre les pays producteurs pour un étalement judicieux de l'approvisionnement des marchés en cours de campagne à condition que les données sur les tonnages de l'ensemble des pays producteurs et exportateurs soient connues en temps utile. Tous les membres présents furent unanimes à préconiser un échelonnement fondamental des tonnages à mettre en marché, non seulement en quantité, mais également en qualité - le problème des calibres étant un des aspects non négligeables -, en tenant compte du seuil de la consommation interne et des possibilités d'absorption des marchés importateurs. Il est estimé également qu'un effort devrait être fait sur les marchés de l'Europe orientale.

Mais il faut arriver dans le cadre du CLAM, - avant tout organisme d'information et de bon vouloir, non organisme gouvernemental et de décision contrairement à ce que certains pensent-, à une meilleure connaissance des limites de la production et de la consommation pour la confrontation des chiffres, et à une analyse préalable de la rentabilité pour chaque variété, sans oublier le problème des possibilités de l'industrie.

Pour la campagne 1975-1976, après confrontation des possibilités des tonnages exportables, tout en regrettant que les chiffres mis en avant n'aient pas été connus antérieurement à la réunion, certains n'ayant été connus qu'en séance, la commission économique établit le tableau 4 des perspectives des tonnages exportables pour les pays producteurs du Bassin méditerranéen.

**Il fut évoqué la concurrence des autres productions euro-**

\* Institut français de Recherches fruitières Outre-Mer (IFAC)  
6, rue du Général Clergerie - 75116 PARIS.

**TABLEAU 1 - Agrumes 1974-1975. Exportations du Bassin méditerranéen. Prévisions et réalisations.**  
 (en milliers de tonnes nettes).

Pays	Prévisions 1974-1975 *				Réalizations 1974-1975			
	Satsumas Clémentines **	Oranges	Citrons	Pomelos	Satsumas Clémentines **	Oranges	Citrons ***	Pomelos
Espagne	460	960	135	1	454,6	1.016	80,0	2,3
Maroc	157	564	0,5	1	86,7	396	0,1	0,5
Algérie	25	90	0,5	-	21,7	60	-	1,1
Tunisie	7	26	3,5	-	1,2	21	0,8	-
Italie	14	150	300,0	-	17,6	137	226,0	-
Israël	2	652	15	245	4,2	691	17,8	266,8
Chypre	1	120	25	50	0,5●	34●	9,7●	33,1●
Grèce	4	100	75	-	1,6	142	94,4	-
Turquie	20	25	80	4	28,0●	28●	65,0●	4,0●
Liban	5	120	30	6	6,6	119	22,8	2,0
Egypte	-	250	-	-	-	200●	-	-
Gaza	-	35	5	3	-	40●	8,0●	1,3●
Total	695	3.091	669,5	310	622,7	2.884	524,6	311,1

\* - prévisions établies le 7.10.1974

\*\* - y compris Monréals, Mandarines, Wilkings

\*\*\* - quantités au 30.6.1975 pour l'Espagne, l'Italie et le Liban

● - estimation

**TABLEAU 2 - Évolution générale des exportations méditerranéennes, Satsumas, Clémentines, etc. - Oranges,**  
 en milliers de tonnes nettes \*

saisons	Total	Espagne	Maroc	Algérie	Tunisie	Italie	Israël	Chypre	Grèce	Turquie	Liban	Egypte**	Gaza	
1930	1.290	1.060	-	22	-	118	78	7	-	-	5	-	-	
moyenne 1934-38	1.228	792	5	52	-	114	250	7	8	-	-	-	-	
moyenne 1948-52	1.300	675	82	142	13	183	150	20	5	-	30	-	-	
moyenne 1952-55	1.681	915	110	189	15	176	216	17	11	3	28	1	-	
moyenne 1955-58	1.673	616	210	238	29	229	251	32	17	4	44	3	-	
1958-59	1.874	730	257	197	37	215	316	29	19	9	58	7	-	
1959-60	2.204	917	308	244	29	215	334	32	30	12	63	20	-	
1960-61	2.097	900	338	218	37	195	268	35	26	8	60	12	-	
1961-62	2.480	1.172	337	266	34	196	287	44	45	9	80	10	-	
1962-63	2.125	647	353	288	29	187	414	35	65	10	85	12	-	
1963-64	2.760	1.282	464	208	32	186	366	50	50	11	93	18	-	
1964-65	2.688	1.066	424	211	41	232	445	54	83	10	92	30	-	
1965-66	2.807	1.270	442	194	32	154	466	47	82	10	76	34	-	
1966-67	2.951	1.239	516	141	45	183	536	64	89	24	92	22	-	
1967-68	2.863	1.018	605	143	25	150	590	71	75	23	91	38	34	
1968-69	3.071	1.088	532	175	35	187	554	91	126	32	93	96	62	
1969-70	3.484	1.427	615	138	26	184	622	77	126	40	86	104	39	
1970-71	3.253	1.143	582	140	22	129	666	132	98	26	132	139	44	
1971-72	S./CL.	527	318	116	41	7	13	1	3	29**	4	-	-	
	OR.	2.940	966	488	102	28	123	671	117	78	32**	105	180	50
	Total	3.467	1.278	604	143	35	136	672	118	81	61	109	180	50
1972-73	S./CL.	724	465	184	26	3	6	1	4	27	7	-	-	
	OR.	3.227	1.290	534	96	18	99	596	155	114	19	123	147	36
	Total	3.951	1.755	718	122	21	105	597	156	118	46	130	147	36
1973-74	S./CL.	635	441	133	25**	3	12	3	4	8	5	-	-	
	OR.	2.940	1.044	451	91**	28	118	638	128	93	23	123	170	33
	Total	3.575	1.485	584	116**	31	130	641	129	97	31	128	170	33
1974-75	S./CL.	622	454	86	21	1	18	4	1**	2	28**	7	-	
	OR.	2.884	1.016	396	60	21	137	691	34**	142	28**	119	200**	40**
	Total	3.506	1.470	482	81	22	155	695	35**	144	56**	126	200**	40**

\* - Satsumas et clémentines, y compris Monréals, mandarines et Wilkings

\*\* - estimations.

**TABLEAU 3 - Évolution générale des exportations méditerranéennes, Satsumas - Clémentines, etc. - Oranges en pourcentage.**

Saisons	Total	Espagne	Maroc	Algérie	Tunisie	Italie	Israël	Chypre	Grèce	Turquie	Liban	Egypte	Gaza
1930		82,2	-	1,7	-	9,2	6,0	0,5	-	-	0,4	-	-
moyenne 1934-38		64,5	0,4	4,2	-	9,3	20,4	0,6	0,6	-	-	-	-
moyenne 1948-52		51,9	6,3	10,9	1,0	14,1	11,6	1,5	0,4	-	2,3	-	-
moyenne 1952-55		54,4	6,5	11,2	0,9	10,5	12,8	1,0	0,6	1,8	0,2	0,1	-
moyenne 1955-58		36,9	12,6	14,2	1,7	13,7	15,0	1,9	1,0	0,2	2,6	0,2	-
1958-59		39,0	13,7	10,5	2,0	11,4	16,9	1,5	1,0	0,5	3,1	0,4	-
1959-60		41,6	14,0	11,1	1,3	9,8	15,2	1,4	1,3	0,5	2,9	0,9	-
1960-61		42,9	16,1	10,4	1,8	9,3	12,8	1,7	1,2	0,4	2,8	0,6	-
1961-62		47,2	13,6	10,7	1,4	7,9	11,6	1,8	1,8	0,4	3,2	0,4	-
1962-63		30,4	16,6	13,6	1,4	8,8	19,5	1,6	3,1	0,5	4,0	0,5	-
1963-64		46,5	16,8	7,5	1,2	6,7	13,3	1,8	1,8	0,4	3,4	0,6	-
1964-65		39,7	15,8	7,8	1,5	8,6	16,6	2,0	3,1	0,4	3,4	1,1	-
1965-66		45,3	15,7	6,9	1,1	5,5	16,6	1,7	2,9	0,4	2,7	1,2	-
1966-67		42,0	17,5	4,8	1,5	6,2	18,2	2,2	3,0	0,8	3,1	0,7	-
1967-68		35,6	21,1	5,0	0,9	5,2	20,6	2,5	2,6	0,8	3,2	1,3	1,2
1968-69		35,5	17,3	5,7	1,1	6,1	18,1	3,0	4,1	1,0	3,0	3,1	2,0
1969-70		41,0	17,6	3,9	0,8	5,3	17,8	2,2	3,6	1,2	2,5	3,0	1,1
1970-71		35,1	17,9	4,3	0,7	4,0	20,5	4,1	3,0	0,8	4,1	4,2	1,3
1971-72		36,9	17,4	4,1	1,0	3,9	19,4	3,4	2,3	1,8	3,2	5,2	1,4
1972-73		44,4	18,2	3,1	0,5	2,7	15,1	3,9	3,0	1,2	3,3	3,7	0,9
1973-74		41,6	16,3	3,2*	0,9	3,6	17,9	3,6	2,7	0,9	3,6	4,8	0,9
1974-75		42,0	13,8	2,3	0,6	4,4	19,8	1,0	4,1	1,6	3,6	5,7	1,1

\* - estimations

**TABLEAU 4 - Prévisions exportations agrumes 1975-1976 (en milliers de tonnes nettes) et Évaluations variétales.**

Variétés	Total	Espagne	Maroc	Algérie	Tunisie	Italie	Israël	Chypre	Grèce	Turquie	Liban	Egypte	Gaza
Satsuma	284	255								29			
Clémentines	358	230	100	4	2	3	2	1					
Monréals				16									
Mandarines	50	13		1	1	22			3	1	7		
Wilking			2										
Divers	1				1								
Total CL/ MAN	693	498	102	21	4	25	2	1	3	30	7		
Navelina	1.117	142											
Navel		560	125	19			22		150	5	30	50	
Navel-late		14											
Salustiana	92	86	6										
Shamouti	591						421	15		15	50	80	10
Div. blond. fin.	22	6	12	1		3							
Blonde comm.	44					14						30	
Moro-Tarocco	204					204							
Maltaise	26			1	25								
Sanguinello			9	3		47							
Wash. sang.	258	109	51										
Div. sang. fin.			10	28		1							
Sang. comm.													
Verna	55	47	8										
Ovale	1					1							
Valencia late	689	42	260	8			194	65		10	40	40	30
Total oranges	3.094	1.006	481	60	25	270	637	80	150	30	120	200	40
Total CL/MAN	3.792	1.504	583	81	29	295	639	81	153	60	127	200	40
Citrons	687	192			2	250	20	20	100	70	25		8
Pomelos	312	3	1	1			255	40		5	2		5
Total général	4.791	1.699	584	82	31	545	914	141	253	135	154	200	53

péennes, pommes et poires, selon les perspectives de l'OCDE, ainsi que la concurrence des autres pays producteurs d'agrumes, dont la récolte est en augmentation (Floride et Californie), et dont les offres, tant en quantité qu'en prix, auront une influence sur l'ensemble du marché. Pour certains marchés européens, il faudra tenir compte également du chômage, de l'autoconsommation, et de la politique globale des retraits au sein de la CEE.

Une fois de plus, il est mis en évidence la nécessité d'une meilleure connaissance des données statistiques, base indispensable de toute conjoncture, en particulier, pour la part destinée à l'industrialisation et à la consommation intérieure, sans parler de celles à établir concernant la valeur en vue de la rentabilité par variété, le problème de la navel étant prioritaire, et par territoire producteur, dans l'intérêt général.

Il fut rendu compte des travaux de la Commission de liaison du CLAM avec les autorités de la CEE au sujet des prix de référence et du renforcement du contrôle. Furent mentionnés le nouveau règlement 2481/75 du conseil modifiant le règlement 2511/69 prévoyant les mesures

spéciales en vue de l'amélioration de la production et de la commercialisation dans le secteur des agrumes communautaires, ainsi que le règlement 2483/75 prévoyant des mesures spéciales en vue de favoriser le recours à la transformation de certaines variétés d'oranges.

Tous les éléments concernant les problèmes de l'agrumiculture méditerranéenne, tant du point de vue production que commercialisation et rentabilité ayant été débattus et envisagés, il est nécessaire de concrétiser le programme d'action.

Le représentant de l'OCDE fit part aux membres présents des études et travaux réalisés par cet organisme pouvant intéresser l'agrumiculture, en particulier l'étude sur l'incidence des coûts de l'énergie sur la main-d'oeuvre, les emballages, les transports, ce en valeur constante et courante. Il annonça également une réunion sur le problème des emballages qui devra se tenir à Lucerne. Il indiqua qu'une normalisation pourrait être entreprise du point de vue gustatif pour le problème de la qualité.



# LA COMPAGNIE DES BANANES

SOCIÉTÉ ANONYME

IMPORTATEURS DE BANANES

Siège social :  
15, rue du 4 Septembre  
75 - PARIS (2<sup>e</sup>)

Tél. : 266-23-33  
Téleg. : LACIEBAN - PARIS  
Télex : n° 22.512